

Studierendenwohnhaus Rosengarten, Zürich
Atelier Scheidegger Keller

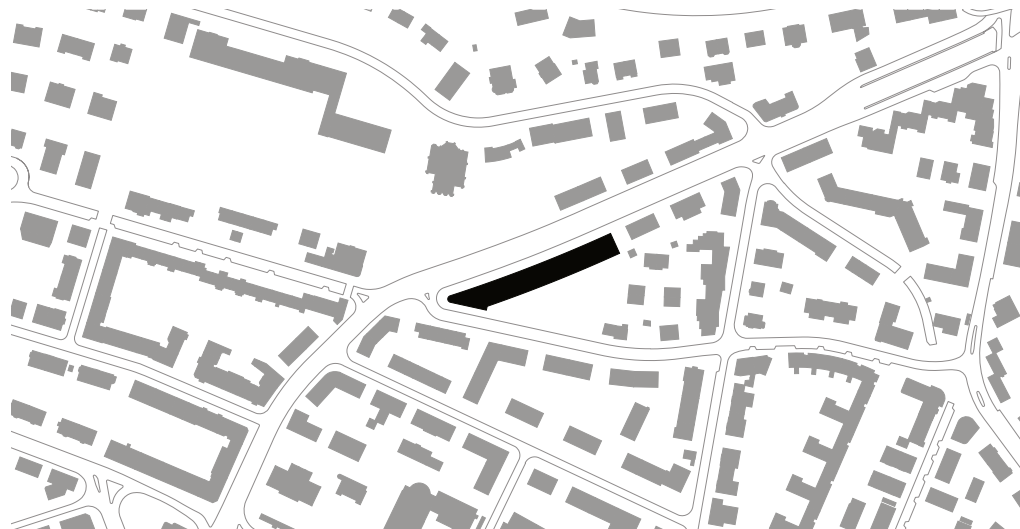
LÄRM ALS INSPIRATION



Als hätte es schon immer dagestanden – so selbstverständlich wirkt das lange, elegante Studierendenwohnhaus an der Rosengartenstrasse in Zürich. Obwohl der Verkehr davor tost, öffnet sich der Neubau zur Strasse hin mit grossen Fenstern. Clevere Grundrisse und Schnitte machen dies möglich.

LE BRUIT COMME INSPIRATION

Comme si elle avait toujours été là – la longue et élégante maison d'étudiants de la Rosengartenstrasse à Zurich paraît très naturelle. Bien que la circulation soit dense, le nouveau bâtiment s'ouvre sur la rue avec de hautes fenêtres. Cela a été rendu possible grâce à des plans et des coupes intelligents.



Situation

An der berühmtberüchtigten Rosengartenstrasse in Zürich ist es laut – sehr laut. Und das wird auf unbestimmte Zeit so bleiben, denn das Rosengartentram und der -tunnel, die den Verkehr radikal reduziert hätten, wurden 2020 vom Stimmvolk an der Urne abgeschmettert. Daher müssen die Anwohner*innen weiterhin mit 85 dB am Tag und 80 dB in der Nacht leben.

Obwohl täglich fast 60 000 Fahrzeuge vorbeirauschen, lancierten die Stiftung für studentisches Wohnen Zürich SSWZ und «Grün Stadt Zürich» für das Gelände eines ehemaligen Wasserreservoirs an der Rosengartenstrasse im Jahr 2014 einen Projektwettbewerb für ein Studierendenwohnhaus. Neben der Umsetzung eines reichhaltigen Programms galt es, Fragen des Städtebaus zu lösen und zugleich die hohen Anforderungen an den Lärmschutz einzuhalten.

Das selektive Verfahren zwischen zahlreichen renommierten Architekturbüros hat das – anfangs auf die Ersatzliste gesetzte – Atelier Scheidegger Keller gewonnen. Es überzeugte die Jury mit Ideen, die kreativ die stoischen Gesetzesvorgaben und etablierte Ausnahmepraktiken in puncto Lärmschutz dehnten und so ein grosszügiges, studentenfreundliches Wohnen in einem harmonisch ins Stadtbild eingefügten Gebäude ermöglichten.

LÄRM UND GESETZ

Die Lärmschutzgesetzgebung macht das Bauen an stark befahrenen Strassen zu einer Knacknuss. Lärmschutzwände und geschlossene Strassenfassaden sind baurechtlich

La fameuse Rosengartenstrasse à Zurich est bruyante – très bruyante. Et cela restera ainsi pour une durée indéterminée, car le tram et le tunnel du Rosengarten, qui auraient permis de réduire radicalement le trafic, ont été rejetés par les électeur-trice-s lors des votations. Par conséquent, les riverain-e-s doivent continuer à vivre avec 85 dB le jour et 80 dB la nuit.

Bien que près de 60 000 véhicules passent chaque jour, la «Stiftung für Studentisches Wohnen Zürich» et «Grün Stadt Zürich» ont lancé en 2014 un concours de projets pour un foyer d'étudiants sur le site d'un ancien réservoir d'eau à la Rosengartenstrasse. Outre la réalisation d'un riche programme, il s'agissait également de résoudre des questions d'urbanisme tout en respectant des exigences élevées en matière de protection contre le bruit.

La procédure sélective entre de nombreux bureaux d'architectes renommés a été remportée par l'Atelier Scheidegger Keller – initialement placé sur la liste de remplacement. Ils ont convaincu le jury avec des idées qui ont permis d'étendre de manière créative les dispositions légales stoïques et les pratiques d'exception établies en matière de protection contre le bruit. De plus créer ainsi un habitat spacieux et adapté aux étudiant-e-s dans un bâtiment harmonieusement intégré dans le paysage urbain.

LE BRUIT ET LA LOI

L'ordonnance sur la protection contre le bruit fait de la construction le long des routes très fréquentées un casse-tête. Les

Text und Übersetzung |

Texte et traduction
Marianne Kürsteiner

Fotos | Photos

Georg Aerni

Architektur |

Architecture
Atelier Scheidegger Keller

Standort | Emplacement

Bucheggstrasse 4, 6, 8, 10
und 12, Zürich

Bauherrschaft |

Maître d'ouvrage
Stiftung Studentisches
Wohnen Zürich (SSWZ)

Bauleitung | Direction

des travaux
BGS & Partner
Architekten

Bauingenieur |

Ingénieur civil
Dr. Deuring + Oehninger

Fassadenplanung |

Planification de façade
Monotti Ingegneri
Consulenti

Bauphysik | Physique

du Bâtiment
Bakus

Landschaft | Paysage

Kolb
Landschaftarchitektur

Volumen (SIA 416) |

Volume
30 100 m³

Geschossfläche (SIA

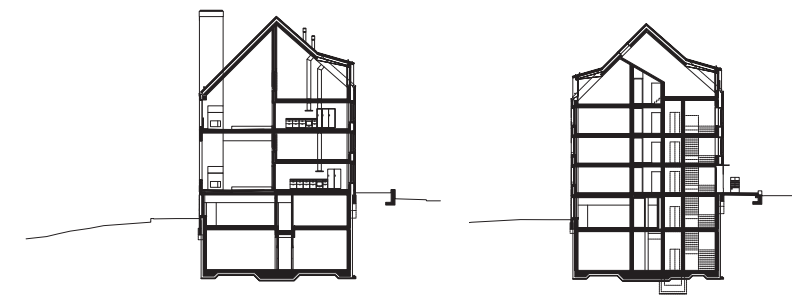
416) | Surface de
plancher
8200 m²

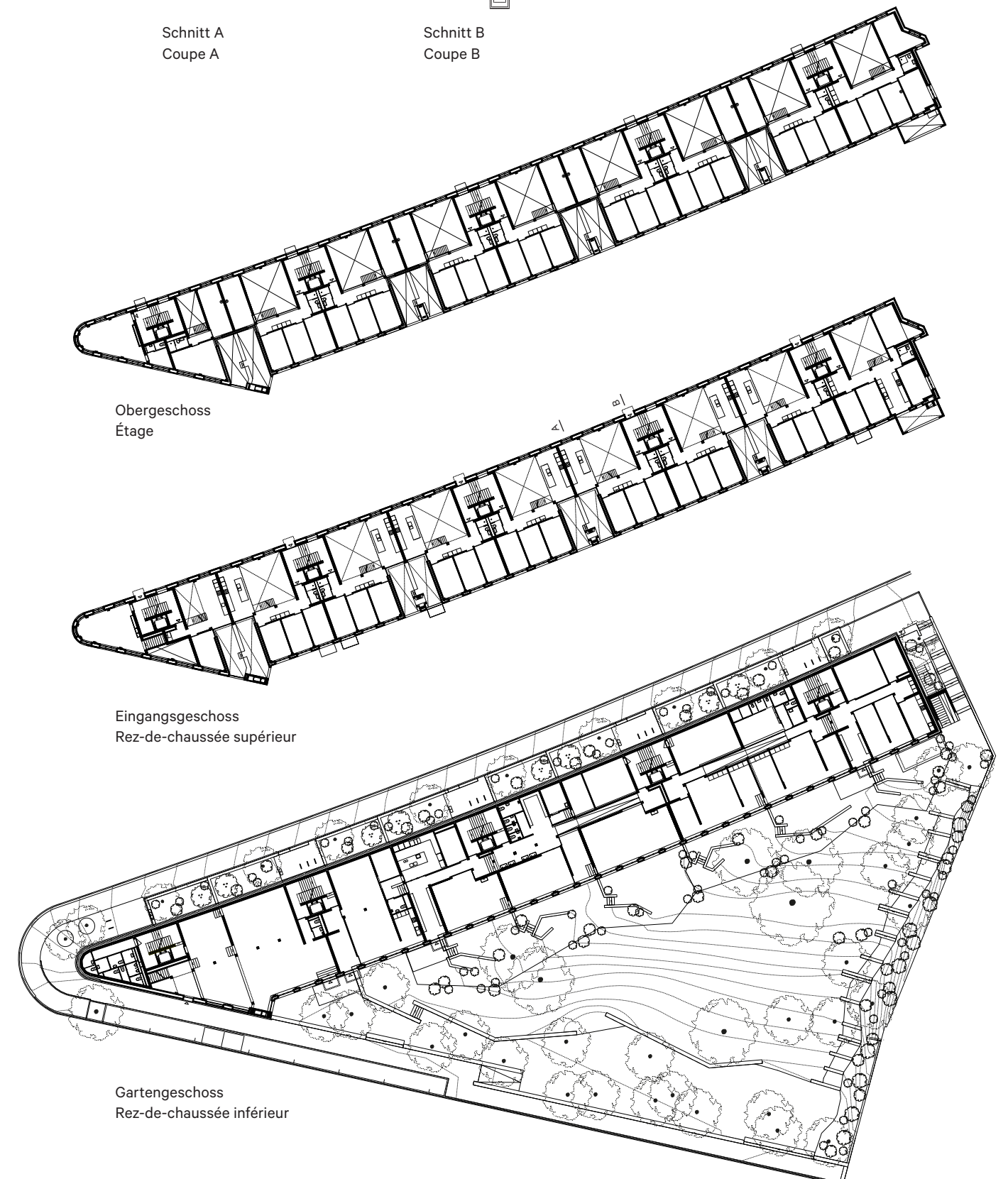
Ausführung | Réalisation

2017–2020

Kosten | Coûts

CHF 28 Mio.


Schnitt A
Coupe A

Schnitt B
Coupe B

Obergeschoss
Étage

Eingangsgeschoss
Rez-de-chaussée supérieur

Gartengeschoss
Rez-de-chaussée inférieur

möglich, führen aber zu leblosen Strassenfronten. Weil die (meisten) Wohnräume zur lärmabgewandten Seite ausgerichtet werden müssen, werden immer öfter Treppenhäuser, Bäder und Küchen zur Strasse orientiert. Doch das ist häufig unbefriedigend: Die Fassaden werden leblos und der Bezug der Bewohner*innen zur Stadt wird stark eingeschränkt. Die Lösung des Ateliers Scheidegger Keller hingegen wertet den Stadtraum auf.

Auf den ersten Blick ist das 115 Meter lange Gebäude, das zahlreiche Assoziationen weckt, nicht als Studierendenwohnhaus erkennbar. Doch hohe Fenster, Velos und Kinderwagen in den Eingängen sowie Bepflanzungen und Mäuerchen in den Mini-Vorgärten beleben die Strasse und wirken einladend. Abends kann man dann im Vorbeifahren und -gehen Blicke in die Hallen und Küchen erhaschen und so für Momente am studentischen Gemeinschaftsleben teilhaben.

Die architektonischen Antworten auf die lärmbelastete Situation geben Scheidegger Keller in erster Linie mit räumlich-typologischen Schachzügen. Der lange Bau setzt sich in Wirklichkeit aus zehn Häusern zusammen – aus Zweispännern in denen jeweils zwei Maisonette-Wohnungen übereinander gestapelt sind. Sieben bis zehn Studierende wohnen gemeinsam in den 18

murs antibruit et les façades de rue fermées sont possibles selon le droit de la construction, mais ils conduisent à des façades sur rue sans vie. Comme (la plupart) des pièces d'habitation doivent être orientées du côté opposé au bruit, les cages d'escalier, les salles de bains et les cuisines sont de plus en plus souvent orientées vers la rue. Mais cela est souvent insatisfaisant, les façades deviennent sans vie et le rapport des habitant-e-s à la ville est fortement réduit. La solution de l'Atelier Scheidegger Keller est différente. Elle revalorise l'espace urbain et fait naître un espace routier animé.

Au premier coup d'œil, le bâtiment de 115 mètres de long, qui suscite de nombreuses associations, n'est pas reconnaissable comme une résidence pour étudiants. Mais les hautes fenêtres, les vélos et les poussettes dans les entrées ainsi que les plantations et les murets dans les mini-jardins animent la rue et la rendent accueillante. Le soir, il est possible de jeter un coup d'œil dans les halls et les cuisines, et de participer ainsi pendant quelques instants à la vie communautaire des étudiant-e-s.

Les réponses architecturales à la situation bruyante sont apportées en premier lieu grâce à des astuces typologiques et spatiales. Le long bâtiment se compose en réalité de dix maisons – des maisons à deux étages dans lesquelles deux duplex sont em-

Die Wohnhallen sind üppig. Sie sind der räumliche Gewinn einer ausgeklügelten und effizienten Typologie. Sie nehmen die Küchen, Erschliessungen und Stauräume auf.

Au premier coup d'œil, les halls d'habitation semblent luxuriants. Mais ils sont extrêmement efficaces: ils abritent les cuisines, les circulations et les espaces de rangement.



Wohnungen. Doppelgeschossige Hallen sind ihre Herzen und gleichhohe Loggien zum rückwärtigen neuen Park ihre Lungen. Sie versorgen die strassenseitigen Räume mit frischer Luft.

Dies allein reichte jedoch nicht aus, dem Lärm die Stirn zu bieten. Auch die Konstruktion spielt ihren Part. Eine Schicht aus wassergestrichenen Klinkern, hergestellt in Norddeutschland und Dachziegel umhüllen ein robustes Tragwerk aus betonierten Stützen, Platten und Dachflächen. Und die Fenster zur lauten Strasse wurden als Kastenfenster mit Klinkerstein als Laibung gelöst: aussen Schallschutz-, innen Wärmeschutzglas.

«FORM FOLLOWS FUNCTION»

Die Mehrheit der privaten Zimmer und die zweigeschossigen Loggien sind zur ruhigen Südseite hin orientiert. Das Wettbewerbsprogramm sah vor, alle Zimmer zum Park hin anzuordnen. Dazu boten Scheidegger Keller eine raffinierte Alternative: Jeweils ein bis zwei Zimmer pro Wohngemeinschaft wurden an die Strasse geschoben. Sie liegen jeweils über den Küchen. Und bei den oberen Maisonetten gibt es zudem ein Zimmer über dem Treppenhaus. Erstes kann über die Loggia lärmabgewandt gelüftet werden und zweites über eine Oberlichtlaterne im Satteldach. (Gut zu sehen auf dem Foto rechts und im Schnitt.)

Die fünf Häuser reagieren auf den Geländeverlauf und sind jeweils um 70 Zentimeter zueinander gestaffelt. Auch wenn die lange Figur mit ihrem homogenen Klinkerleid als Einheit in Erscheinung tritt, zeichnen sich deshalb bei genauerer Betrachtung die einzelnen Häuser dezent ab. Das Studierendenwohnheim hat damit zwei Massstäbe erhalten: Der grosse reagiert auf die Verkehrsachse. Er stemmt dem derben Verkehrsfluss eine kraftvolle Figur entgegen. Und der kleine Massstab bricht das Gebäude auf das menschliche Mass herunter und vermittelt auch zur kleinteiligeren Körnung des Wipkinger-Quartiers.

GROSSZÜGIG UND OFFEN

Satteldach, Dachgauben und Kamine – solche Elemente können bieder bis spiessig wirken. Doch beim Neubau an der Rosengartenstrasse verhindert die einheitliche Materialisierung aus Ton dies, gibt dem Studierendenwohnhaus einen kraftvollen



Zur Strasse orientierte Zimmer im Dachgeschoss können mittels Oberlichtlaterne über die Parkseite belüftet werden.

Les chambres situées sous les combles et orientées vers la rue peuvent être aérées par un lanterneau côté parc.

pilés l'un sur l'autre. Sept à dix étudiant-e-s vivent ensemble dans les 18 appartements. Des halls en double hauteur en constituent leur cœur, et des loggias de même hauteur donnant sur le nouveau parc à l'arrière en sont leurs poumons. Ils fournissent de l'air frais aux pièces donnant sur la rue.

Mais cela ne suffisait pas pour faire face au bruit. La construction joue également son rôle. Une couche de briques peintes à l'eau, fabriquées dans le nord de l'Allemagne, et des tuiles enveloppent une structure porteuse robuste composée de piliers, de dalles et de toitures bétonnés. Les fenêtres donnant sur la rue bruyante ont été conçues comme des fenêtres à guillotine avec des briques en guise d'embrasure: verre insonorisant à l'extérieur, verre thermo-isolant à l'intérieur.

«FORM FOLLOWS FUNCTION»

La majorité des chambres privées et les loggias sur deux étages sont orientées vers le



calme, côté sud. Le programme du concours prévoyait de placer toutes les chambres face au parc. L'Atelier Scheidegger Keller a proposé une alternative raffinée: une à deux chambres par appartement ont été déplacées vers la rue. Elles sont situées au-dessus des cuisines. Et dans les duplex supérieurs, il y a en plus une chambre au-dessus de la cage d'escalier. La première peut être aérée par la loggia, à l'abri du bruit, et la seconde par un lanterneau dans le toit en bâtière. (On le voit bien sur la photo de droite et sur la coupe).

Les cinq maisons réagissent à l'évolution du terrain et s'échelonnent chacune de 70 centimètres les unes par rapport aux autres. La résidence universitaire a obtenu deux échelles: la grande réagit à l'axe de circulation – elle oppose une figure puissante au flux de circulation brutal. La petite échelle ramène le bâtiment à l'échelle humaine et fait le lien avec la structure plus petite du quartier de Wipkingen.

GÉNÉREUX ET OUVERT

Toit à deux pans, lucarnes et cheminées – de tels éléments peuvent avoir un aspect bourgeois, voire guindé. Mais dans le nouveau bâtiment de la Rosengartenstrasse, l'uniformité des matériaux en terre cuite empêche cela, donne au foyer d'étudiants une expression globale puissante et en fait une grande forme à l'aspect sculptural. Et pourtant, la maison n'est ni plate ni ennuyeuse. L'échelonnement des hauteurs, les loggias, les différents formats de fenêtres et le rythme des cheminées la rendent riche. Bien que la façade ait été matérialisée de manière homogène, les architectes ont réussi à en extraire différentes nuances; par exemple en laissant le mortier en retrait de la façade au niveau du socle.

Lorsqu'on lui demande ce qui caractérise pour lui ce bâtiment, Christian Scheidegger répond que c'est la générosité de l'espace qui le rend adaptable de diverses manières à la vie estudiantine. «Pendant la période de Corona, les étudiant-e-s ont aménagé des ateliers dans les halls. On pourrait citer Jean Nouvel: «Un beau logement est un grand logement»».

VIE COMMUNAUTAIRE

Outre les halls hauts et généreux, les architectes ont également créé une ouverture sur deux étages avec les loggias. Celles-ci sont

Die Loggien von jeweils zwei Wohneinheiten wurden zu einem gemeinsamen Raum zusammengefasst. Die niedrige Mauer in der Mitte ist zugleich Brüstung, Sitzgelegenheit und Ablage und macht zudem den Geländeverlauf im Inneren erfahrbar.

Les loggias de deux unités d'habitation ont été réunies en un seul espace commun. Le muret central sert à la fois de balustrade, de siège et de rangement, et permet en outre de percevoir le relief du terrain à l'intérieur.

Scheidegger Keller erregten 2016 Aufmerksamkeit mit ihrem «Haus mit zwei Stützen». Entdecken Sie es auf baudokumentation.ch

Scheidegger Keller ont attiré l'attention en 2016 avec leur «Haus mit zwei Stützen». Découvrez-la sur batidoc.ch



lich verbunden. Auch die gemeinsame Feuerstelle, die jeweils von beiden Seiten der Loggien her zugänglich ist, motiviert dieses gemeinschaftliche Leben.

Auch die Kunst am Bau arbeitet dem zu. Den Wettbewerb gewann der ETH-Architekt und Künstler Nicolas Feldmeyer. Er hatte die schöne Idee, den namensgebenden Garten, der bereits seit zweihundert Jahren nicht mehr an der Rosengartenstrasse existiert, auf abstrakte Weise wieder aufleben zu lassen. Er liess die Grundfiguren von achtzehn historischen Rosengärten mittels Sandstrahlen auf die Böden der Wohnhallen «zeichnen». Diese Interventionen sind zu integralen Bestandteile des Hauses geworden. Indem sie Elemente der Landschaftsarchitektur hineinholen, bekommen die Wohnungen einen noch einladenderen, geradezu öffentlichen Charakter.

uniques – par l'espace en soi, mais aussi parce qu'elles relient deux appartements. Là où normalement une maison est séparée, elle a été reliée comme si cela allait de soi. Le foyer commun, accessible de part et d'autre des loggias, encourage également à vivre en communauté.

L'art dans l'architecture (Kunst am Bau) y contribue également. Le concours s'y référant a été remporté par l'architecte de l'ETH et artiste Nicolas Feldmeyer. Il a eu la belle idée de faire renaître de manière abstraite le jardin qui donne son nom à la Rosengartenstrasse et qui n'existe plus depuis deux cents ans. Il a fait «dessiner» les figures de base de dix-huit roseraies historiques par sablage sur les sols des halls d'habitation. Ses interventions font désormais partie intégrante de la maison. En y intégrant des éléments d'architecture paysagère, les appartements acquièrent un caractère encore plus accueillant, presque public.

Im Souterrain kamen eine Krippe, ein Hort und ein Kindergarten unter. Sie teilen sich den neuen Park mit den Bewohner*innen des Quartiers.

Une crèche, une garderie et un jardin d'enfants ont été installés au rez-de-chaussée inférieur. Ils partagent le nouveau parc avec les habitants du quartier.

